



**RAT DER  
EUROPÄISCHEN UNION**

**Brüssel, den 30. April 2013 (08.05)  
(OR. en)**

**9136/13**

---

**Interinstitutionelles Dossier:  
2013/0121 (NLE)**

---

**ECOFIN 325  
UEM 64**

**I/A-PUNKT-VERMERK**

---

des Generalsekretariats des Rates  
für den AStV/Rat

---

Betr.: Annahme der Sprachversionen, die zum Zeitpunkt der Annahme des folgenden Ratsbeschlusses noch nicht vorlagen:

Beschluss des Rates gerichtet an Zypern über spezifische Maßnahmen zur Wiederherstellung von Finanzstabilität und nachhaltigem Wachstum

---

1. Am 23. April hat die Kommission einen Vorschlag für einen Beschluss des Rates an die Republik Zypern über spezifische Maßnahmen zur Wiederherstellung von Finanzstabilität und nachhaltigem Wachstum übermittelt.
1. Am 24. April hat der AStV einstimmig beschlossen, ein schriftliches Verfahren zur Annahme des eingangs genannten Beschlusses einzuleiten, obwohl noch nicht sämtliche Sprachfassungen vorlagen.
2. Das schriftliche Verfahren ist am 25. April erfolgreich abgeschlossen worden.
3. Seitdem ist der Wortlaut des Beschlusses in allen anderen Amtssprachen der EU von den Rechts- und Sprachsachverständigen überarbeitet worden.

4. Der AStV könnte daher dem Rat vorschlagen, dass er auf seiner Tagung am 14. Mai 2013
    - die betreffenden Sprachfassungen des vorgenannten Beschlusses (Dok. 8609/13 ECOFIN 280 UEM 51) annimmt.
-